

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA**

**FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí
“Recinto Leonel Rugama”**



**Seminario de graduación para optar al título de Licenciatura en
Lengua y Literatura Hispánicas**

**Tema General:
Interdisciplinariedad para el análisis de textos literarios**

**Tema Delimitado:
Importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en la
disciplina de Lengua y Literatura para el análisis de la obra dramática
El Güegüense con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico
Santa Luisa de Marillac , municipio de San Sebastián de Yalí,
departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos
mil catorce**

**Autores: Magdiel Antonio Talavera Talavera
 Keyla del Rosario Valenzuela Úbeda
 Lucelia del Carmen Lagos Espinoza**

**Tutoras: MSc. Gregoria Casco Casco
 MSc. María Celina Huete Calderón**

Estelí, 18 de diciembre de 2014

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA**

**FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí
“Recinto Leonel Rugama”**



**Seminario de graduación para optar al título de Licenciatura en
Lengua y Literatura Hispánicas**

**Tema General:
Interdisciplinarietà para el análisis de textos literarios**

**Tema Delimitado:
Importancia de la aplicación de la interdisciplinarietà en la
disciplina de Lengua y Literatura para el análisis de la obra dramática
El Güegüense con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico
Santa Luisa de Marillac , municipio de San Sebastián de Yalí,
departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos
mil catorce**

**Autores: Magdiel Antonio Talavera Talavera
 Keyla del Rosario Valenzuela Úbeda
 Lucelia del Carmen Lagos Espinoza**

**Tutoras: MSc. Gregoria Casco
 MSc. Celina Huete**

Estelí, 18 de diciembre de 2014

DEDICATORIA

Este trabajo está dedicado a:

Dios, fuente de vida y esperanza, por habernos dado sabiduría y entendimiento a quien pedimos su perdón, su misericordia y su bendición a nuestros esfuerzos para lograr nuestra profesionalización.

A nuestras familias, quienes durante todo el proceso investigativo nos han apoyado y acompañado, dándonos amor, comprensión y motivación para poder lograr con éxito nuestro propósito.

A nuestras tutoras MSc. Gregoria Casco y MSc. María Celina Huete Calderón por su dedicación y tiempo, motivándonos a concluir con nuestra preparación.

AGRADECIMIENTO

El esfuerzo y sacrificio de llevar a cabo nuestro trabajo investigativo durante todo este camino recorrido, desde el inicio de nuestra carrera hasta nuestra graduación, se lo agradecemos primeramente a Nuestro Señor Jesucristo, quien dio su vida en la cruz por nuestros pecados, asimismo a todos nuestros familiares que estuvieron junto a nosotros, dándonos apoyo moral, espiritual y psicológico.

Agradecemos infinitamente a la rectoría de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua – UNAN, FAREM – ESTELÍ, por habernos dado la oportunidad de pertenecer a esta familia universitaria y por los conocimientos brindados durante nuestra carrera.

Al personal docente que se involucró en cada una de las asignaturas que fueron desarrolladas, inculcándonos conocimientos científicos, para que sean llevados a la práctica con calidad y vocación, comprometidos con la calidad de la educación en la disciplina de Lengua y Literatura.

Finalmente, concluimos dando nuestro mensaje con el siguiente proverbio: “El que ama la instrucción ama la sabiduría; Más el que aborrece la reprensión es ignorante”
Proverbios 12.1

RESUMEN

El objetivo general de esta investigación es verificar la importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y Literatura en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

En esta investigación se identifican dificultades y estrategias que utiliza el docente para el análisis de la obra dramática El Güegüense. Se identificaron dificultades en los estudiantes, principalmente en la lectura de la obra literaria, porque sienten apatía por la lectura, leen por obligación y por ende, no aplican los niveles de la lectura. En los docentes, continúan trabajando el análisis de obras literarias al estilo tradicional, sin cambiar su metodología.

Este estudio se ubica dentro de la línea de investigación en educación, a través de un análisis de tipo cualitativo, así mismo se describe la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra el Güegüense, durante tres sesiones de clase, lo que permitió recepcionar, describir e interpretar los datos.

Se llegó a la conclusión que la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra el Güegüense es de gran importancia, ya que favoreció el proceso enseñanza-aprendizaje en relación a los resultados obtenidos en años anteriores.

Se brindaron recomendaciones a docentes e instituciones, como continuar motivando a los estudiantes a habitar la lectura, que el docente sea creativo e innovador y sobre todo, a aplicar la Interdisciplinariedad en el análisis de obras literarias, como estrategia metodológica.

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Calidad Educativa

TEMA GENERAL

Interdisciplinariedad para el análisis de textos literarios

TEMA DELIMITADO

Importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y Literatura para el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

INDICE

I. INTRODUCCIÓN	1
1.1 ANTECEDENTES	3
1.2 JUSTIFICACIÓN	5
1.3 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	6
1.3.1 Preguntas problemas	7
II. OBJETIVOS	8
2.1 OBJETIVO GENERAL	8
2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	8
III. MARCO TEÓRICO	9
3.1 CONCEPTOS BÁSICOS	9
3.1.1. Disciplinariedad	9
3.1.2. Definiciones del término interdisciplinariedad	9
3.2 INTERDISCIPLINARIEDAD ESCOLAR	11
3.2.1 Aclaraciones terminológicas de interdisciplinariedad	11
3.2.2 Niveles de la interdisciplinariedad escolar	12
3.3 Antecedentes del teatro precolombino	14
3.4 Historia del baile de El Güegüense	15
3.5 Relación de la obra el Güegüense con otras disciplinas	16
3.6 Obra dramática el Güegüense	17
3.7 Generalidades de sobre el Güegüense.....	18
3.8 Contexto Histórico, social y geográfico de la obra El Güegüense.....	19
3.9 Caracterización de los personajes	21

IV. DISEÑO METODOLÓGICO	22
4.1 Contexto del área de estudio.....	22
4.2 Tipo de estudio.....	23
4.3 Universo o población.....	23
4.4 Muestra.....	23
4.5 Métodos y técnicas para la recolección y el análisis de datos	24
4.6 Instrumentos de recolección de datos	24
4.7 Fases de la investigación	26
4.8 CUADRO DE CATEGORIZACIÓN	27
V. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS	34
VI. Conclusiones.....	54
VII. RECOMENDACIONES	55
VIII. BIBLIOGRAFÍA.....	56
Anexos.....	57

I. INTRODUCCIÓN

Actualmente en el programa de octavo grado de Lengua y Literatura se desarrolla la unidad número siete “Dramaticemos y representemos personajes”, en la cual se lee y analiza la obra dramática El Güegüense, donde se manifiesta la necesidad de relacionarla con otras disciplinas. De este modo, los docentes de Lengua y Literatura deben relacionar las diferentes disciplinas para alcanzar los objetivos propuestos. De ahí, la importancia de que el docente no centralice el pensamiento en una sola disciplina, sino integrarlo a varias disciplinas de estudio.

La interdisciplinariedad es un tema novedoso y no todos los docentes hacen uso de él, porque todavía se continúa aplicando métodos tradicionales, poco innovadores y creativos para el análisis de obras literarias, por ende la interdisciplinariedad, como una estrategia metodológica, facilitaría el proceso enseñanza - aprendizaje en los y las estudiantes.

Es por ello que se ha seleccionado el tema de investigación La aplicación de la Interdisciplinariedad, ya que en la educación secundaria se ven un sinnúmero de dificultades en el análisis de obras literarias. Por eso se pretende sugerir un nuevo enfoque metodológico idóneo para una adquisición y procesamiento de conocimientos a través de la interdisciplinariedad que permita cambiar los métodos tradicionales, para lo que se necesita de la disponibilidad, innovación, iniciativa y creatividad del docente durante la planificación de la clase.

En la disciplina de Lengua y Literatura existen contenidos o temas que necesitan del apoyo de otras disciplinas, por lo cual el docente debe convertirse en interdisciplinario para poder llevar a cabo una competencia de grado, un indicador de logro que el programa de estudio sugiere.

Al momento de analizar una obra literaria se debe tomar en cuenta los niveles de la interdisciplinariedad escolar, para facilitar el proceso enseñanza-aprendizaje,

auxiliándose de las diferentes disciplinas integradas en el currículum, entre ellas: Historia, Geografía, Expresión Cultural y Artística, Sociología, Lengua y Literatura.

La presente investigación está estructurada de la siguiente manera:

Primero, se aborda el planteamiento del problema de la investigación, luego antecedentes, justificación, los objetivos generales, específicos que dieron respuesta al problema de estudio.

Luego se planteó el marco teórico donde se conceptualizaron los fundamentos de este trabajo y se presentó la información teórica sobre la aplicación de la Interdisciplinariedad en educación y el análisis del contenido de la obra El Güegüense, también se da a conocer el cuadro de categorización.

Seguidamente se presenta el diseño metodológico, en el que se refleja el tipo de estudio según enfoque, métodos, técnicas y procedimientos; población y muestra e instrumentos para la recolección de datos.

Otro aspecto importante en esta investigación es el análisis y discusión de resultados que se obtuvieron mediante la consolidación de datos de los instrumentos aplicados a estudiantes y docente, sobre la aplicación de la Interdisciplinariedad en la obra dramática El Güegüense y la representación teatral.

Por último se presentan conclusiones, recomendaciones y bibliografía. Con esta investigación se logró determinar las diversas dificultades que encuentra el docente durante el análisis de una obra literaria y las estrategias utilizadas, así como la importancia de aplicar la interdisciplinariedad en el análisis de la obra El Güegüense para alcanzar los logros propuestos en el Currículo de Lengua y Literatura de Educación Secundaria.

1.1 ANTECEDENTES

Luego de realizar una búsqueda en la Biblioteca Urania Zelaya Úbeda, de la FAREM-ESTELI no se encontró ningún trabajo relacionado con nuestro tema de investigación; sin embargo, se puede decir que el concepto de interdisciplinariedad apareció por primera vez hacia finales de la década del treinta del siglo pasado y su creación se le debe al sociólogo Louis Wirtz. Básicamente ha sido el desarrollo técnico y científico el que promovió la aparición de nuevas ramas científicas.

A nivel internacional, se han realizado los siguientes trabajos:

Interdisciplinariedad – 2010, trabajo presentado en Medellín, 24 – 28 de febrero en el curso internacional sobre la complejidad y la transdisciplinariedad, organizado por la Dirección de Investigación U.P.S. Autor: Edgar Morín, Licenciado en Historia y Derecho del curso internacional.

En el Boletín Informativo DEL PIEB, Artículo “Interdisciplinariedad en la Investigación Social” de Godofredo Sandoval, director del PIEB, en el que nos dice que la interdisciplinariedad no es solo un modo de encarar el análisis de los fenómenos sociales, sino también una actitud. En la práctica, el encuentro entre disciplina se caracteriza por la disposición de los investigadores para hacer realidad la integración de saber científico.

Mario Yapú, sociólogo, director académico PIEB, Investigador e Investigaciones interdisciplinarias, en julio de 2008, publicó en el Boletín informativo U-PIEB (UNIVERSIDAD DE POSGRADO PARA LA INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA EN BOLIVIA), este trabajo explica el proceso social e histórico de la sociedad industrial las disciplinas científicas que han ido conformando en función de las capacidades de delimitar sus objetos de conocimientos y problemas por resolver, sus métodos, técnicas y procedimientos.

La investigación Interdisciplinaria e internacional, Autor: Rosa Carrasco Legarda, explica que la investigación interdisciplinaria surge en el mundo globalizado como respuesta al avance del conocimiento que demanda una mayor comprensión de la diversidad antropológica, étnica, lingüística y sociocultural, entre otros.

El Dr. Mayo Tomayo y Tomayo, director de Investigaciones y Publicaciones ICESI, publicó una cartilla sobre «La Interdisciplinariedad» para el docente, publicada por el CREA, Cali, Colombia.

Referente al tema de investigación, en la disciplina de Lengua y Literatura, no se encontró investigaciones de Interdisciplinariedad, específicamente en el análisis de obras literarias; pero se encontró una relacionada con la Literatura Cubana, titulada “Una propuesta interdisciplinar para la enseñanza-aprendizaje de la Literatura Cubana”, en la que se abordan aspectos importantes para el desarrollo del proceso enseñanza – aprendizaje de la Literatura Cubana en estudiantes de tercer año de la especialidad de Danza en la formación de Instructores de Arte en Cuba. Su objetivo es la elaboración de un sistema de tareas interdisciplinarias centradas en la aplicación de los conocimientos sobre la danza en función del aprendizaje de la literatura cubana desde una perspectiva estético-artística.

1.2 JUSTIFICACIÓN

A través de este trabajo investigativo se pretende verificar la importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en el ámbito educativo, principalmente en la disciplina de Lengua y Literatura, en donde se requiere de la incorporación de ciertas disciplinas para una mejor contextualización de los textos literarios.

Las razones por las que se eligió este tema de investigación son:

- La interdisciplinariedad es un tema novedoso en educación y no todos los docentes hacen uso de él.
- Algunos docentes continúan aplicando métodos tradicionales, poco innovadores y creativos para el análisis de obras literarias.
- La interdisciplinariedad, como una estrategia metodológica, facilitaría el proceso enseñanza - aprendizaje en los y las estudiantes.

El propósito de esta investigación es sugerir un nuevo enfoque metodológico idóneo para una adquisición y procesamiento de conocimientos a través de la interdisciplinariedad que permita cambiar los métodos tradicionales, necesitando de la disponibilidad, innovación, iniciativa y creatividad del docente durante la planificación de la clase.

Es por ello que se seleccionó la obra dramática *El Güegüense* con los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

1.3 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La interdisciplinariedad, desde el punto de vista educativo, propone actividades para promover el aprendizaje, combinando varias áreas, para lograr que los estudiantes consigan asociar conceptos y obtengan una educación integral y no fragmentada.

En la actualidad, los docentes y estudiantes no hacen mucho énfasis en la interdisciplinariedad, siendo ésta de gran importancia para el aprendizaje de los estudiantes, ya que existen contenidos o situaciones que requieren de otras disciplinas o ciencias para una buena comprensión.

En la disciplina de Lengua y Literatura existen contenidos o temas que necesitan del apoyo de otras disciplinas, por lo cual el docente debe convertirse en interdisciplinario para poder llevar a cabo una competencia de grado, un indicador de logro que el programa de estudio sugiere.

Sabemos que todas las obras literarias se dan en un contexto histórico, geográfico y sociocultural, pero para una mejor comprensión se requiere de la integración de otras disciplinas para explicar condiciones y entender el contenido de dichas obras como la Historia, la Geografía, Cultura, Arte, Sociología, etc. y las relaciones recíprocas que hay entre ellas.

Por lo tanto, se considera necesario la interdisciplinariedad en algunos contenidos de Lengua y Literatura, es por ello que elegimos realizar la investigación con el análisis de la obra dramática “El Güegüense” con los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac del municipio de San Sebastián de Yalí, Jinotega durante el segundo semestre del año 2014, ya que se requiere que los docentes implementen la interdisciplinariedad como una necesidad de integrar situaciones y aspectos para mejorar el desarrollo de la comprensión lectora.

Generalmente, la aplicación de la interdisciplinariedad requiere de la disponibilidad, la planificación, iniciativa, creatividad del docente durante el desarrollo de la clase.

1.3.1 Preguntas problemas

Nuestra investigación está guiada por las siguientes preguntas problemas:

1. ¿Cuáles son las principales dificultades que el docente enfrenta durante el análisis de la obra dramática El Güegüense?
2. ¿Qué estrategias utiliza el docente para el análisis de obra El Güegüense?
3. ¿Cómo se puede aplicar la interdisciplinariedad durante el análisis de la obra dramática El Güegüense?
4. ¿Qué ventajas y desventajas brinda la aplicación de la Interdisciplinariedad durante el análisis de la obra dramática El Güegüense?

II. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVO GENERAL

- ✓ Verificar la importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y Literatura en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✓ Identificar las dificultades para la comprensión lectora enfrentadas en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.
- ✓ Describir las estrategias utilizadas por la docente para el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.
- ✓ Proponer la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.
- ✓ Valorar la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado en la disciplina de Lengua y Literatura con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

III. MARCO TEÓRICO

3.1 CONCEPTOS BÁSICOS

Para interpretar el análisis de la obra El Güegüense, es necesario determinar el significado conceptual de algunos términos que permitan comprender y contextualizar los propósitos de los objetivos planteados en el tema de investigación.

3.1.1. Disciplinariedad

Consiste en el conjunto de conocimientos, habilidades y destrezas organizados a partir de una lógica interna, representada en ideas ejes en una progresión sistemática de contenidos teóricos y actividades prácticas de transferencias. Estas son algunas pautas que permiten lograr en el alumno un aprendizaje significativo (Cortés, 2007).

3.1.2. Definiciones del término interdisciplinariedad

Este término es un concepto que se viene utilizando desde épocas muy recientes, que se ha venido aplicando en programas educativos de diversas áreas y niveles. A continuación se presentan algunas definiciones de interdisciplinariedad establecidas por varios autores citados por Tomayo y Tomayo:

- Visser (2002) Aplicación de métodos y procedimientos de una disciplina a un problema definido dentro de otra área disciplinaria.
- Piaget, citado por Ricci (2003) Método en el que la cooperación entre varias disciplinas provoca intercambios reales, existiendo reciprocidad.
- Falla (1999) Transferencia de métodos de una disciplina a otra.

- Lértora (2000) Se representa cuando el problema está planteado en términos tales que no puede ser resueltos desde una sola disciplina.
- Reyes (2001) Estrategias de cooperación entre dos o más disciplinas en la resolución de un proyecto o problema de investigación. Explica los nuevos temas o problemas que se forman en la intersección que ocurre en la periferia entre dos o más disciplinas.
- Según Jorge y Mario Tomayo y Tomayo en Investigaciones e Interdisciplinariedad, plantea que el término interdisciplinariedad viene del prefijo *inter* (entre), indica que *entre* las disciplinas se va a establecer una relación.
- Interdisciplinariedad se presenta entonces como: Connotación de aspectos específicos de la interacción de las disciplinas que, dentro del conjunto adquiere un sentido propio o matiz de la disciplinariedad. (Borrero, A., Launiversidad interdisciplinaria).
- Gusdorfl, en la presentación de la obra de Japiassu, nos dice: La experiencia interdisciplinaria impone a cada especialista que trasciende su propia especialidad, tomando conciencia de sus propios límites, para acoger las contribuciones de las otras disciplinas.

El fenómeno interdisciplinario tiene un doble origen: uno interno, que tiene por característica esencial el replanteamiento general del sistema de las ciencias, acompañado de su progreso y su organización; otro externo, caracterizado por la movilización cada vez más extensa del saber, y la multiplicidad creciente de especialistas.

3.1.3. Estrategia metodológica

Según (Quinquer, 2004), las estrategias metodológicas permiten identificar principios, criterios y procedimientos que configuran la forma de actuar del docente en relación con la programación, implementación y evaluación del proceso enseñanza – aprendizaje.

3.2 INTERDISCIPLINARIEDAD ESCOLAR

Lenoir, 2005 plantea el enfoque interdisciplinario en educación: “Se trata de la puesta en relación de dos o de varias asignaturas que actúa a la vez a nivel curricular, didáctico y pedagógico, y que lleva a establecer vínculos de complementariedad o de cooperación, de interpenetración eso de acciones recíprocas entre ellas en diferentes aspectos (objetos de estudios, conceptos y nociones, procesos de aprendizaje, habilidades técnicas, etc.), con objeto de favorecer la integración de los procesos de aprendizaje y la integración de los saberes”.

La característica central de la interdisciplinariedad se desprende del hecho de incorporar los resultados de varias disciplinas, a partir de esquemas conceptuales de análisis.

3.2.1 Aclaraciones terminológicas de interdisciplinariedad

Recurrir a un enfoque interdisciplinario es:

- ✓ Enseñar haciendo uso de todas las disciplinas de los programas de estudios.
- ✓ Recurrir a las competencias transversales.
- ✓ Fijar las actividades en las áreas generales de formación.
- ✓ Escoger un tema para proponer actividades en diversas disciplinas.
- ✓ Enseñar conjuntamente, por ejemplo, historia y geografía, aritmética y álgebra, gramática y literatura.

- ✓ Ir más allá de los contenidos de las disciplinas para centrar su enseñanza en cuestiones cotidianas.

3.2.2 Niveles de la interdisciplinariedad escolar

En educación, el propósito de la interdisciplinariedad es facilitar el proceso enseñanza-aprendizaje auxiliándose de las diferentes disciplinas integradas en el currículum, tomando en cuenta los niveles interdisciplinarios:

- **Nivel curricular**

Es la condición previa a cualquier interdisciplinariedad didáctica y pedagógica que aclara el lugar, la función y la especificidad de cada asignatura que forma el currículo con el fin de destacar las interdependencias, las convergencias y las complementariedades entre las asignaturas para hacer resaltar en el currículo escolar una estructura interdisciplinaria con orientaciones integrativas.

Tres características de la interdisciplinariedad curricular

1. La interdisciplinariedad curricular no tiende a la desaparición de las disciplinas o a la creación de una metodología común, de un lenguaje común, de técnicas comunes, de objetivos específicos comunes, o bien de una combinación o de la totalidad de estos elementos constitutivos. Al contrario tiende, respectando las especificidades y las diferencias, a la creación de convergencias y de complementariedades entre los saberes.
2. La interdisciplinariedad curricular se fundamenta en principios de igualdad y de complementariedad entre los diferentes contenidos de aprendizaje. Tiende a la creación

de una estructuración conceptual general y coherente de todos los saberes en términos de aportaciones convergentes y complementarias entre las asignaturas básicas (las “disciplinas herramientas” asegurando la expresión de la realidad) y las disciplinas fundamentales (las que aseguran la construcción de la realidad, es decir su conceptualización). Proporciona a cada asignatura un sentido funcional respecto a los aprendizajes, sentido determinado según alternativas sociales previamente establecidas. Se opone a la distinción usual entre asignaturas principales (importantes) y asignaturas secundarias (menos importantes).

3. La interdisciplinariedad curricular supone la existencia de estrechas relaciones entre el concepto de interdisciplinariedad y el de integración. El objetivo no es primero concebir un currículo integrado, sino un currículo integrador, que favorezca el desarrollo de enfoques integrativos orientados hacia la integración de los procesos de aprendizaje y la integración de los saberes.

- **Nivel didáctico**

1) Toma en cuenta de la estructura curricular y de los posibles vínculos entre las distintas asignaturas.

2) Conceptualización de modelos didácticos interdisciplinarios a partir de varias vías de entradas: los objetos de enseñanza, los procesos, etc.

3) En resumen la interdisciplinariedad didáctica se caracteriza por sus dimensiones conceptuales, anticipadoras y reflexivas. Trata de su relación con el saber (función reflexiva y crítica):

- ✓ entre el alumno y este saber;
- ✓ entre los alumnos respecto a este saber;

- ✓ entre el docente y este saber;
 - ✓ entre cada alumno y todos los alumnos y el docente que interviene en el proceso de aprendizaje; la planificación y la organización de la intervención educativa (dimensión preactiva) y de su evaluación (dimensión postactiva).
- **Nivel pedagógico:**
 - ✓ La interdisciplinariedad pedagógica caracteriza la actualización en el salón de clase de la interdisciplinariedad didáctica.
 - ✓ Asegura la aplicación del o de los modelos didácticos interdisciplinarios integrados en situaciones didácticas o a didácticas, que proceden de los educandos.
 - ✓ Esta puesta en práctica no puede tener lugar sin tomar en cuenta un conjunto de otras variables que actúan e interactúan en la dinámica de una situación real de enseñanza-aprendizaje.
 - ✓ En ese sentido, se trata más bien de circundisciplinariedad pedagógica, dado que este nivel incluye la puesta en acción de otros saberes, de tipo práctico, experiencial y relación.

3.3 Antecedentes del teatro precolombino

Matus (2009) expresa que los orígenes de nuestro teatro precolombino se reducen a simples espectáculos con el fin de divertir. Y tenían lugar generalmente ante de las bebederas en los aniversarios de la muerte de algún cacique o en el culto a las divinidades agrarias. Entre ellos el más conocido es El volador, introducidos por los nahuas.

Nuestro incipiente teatro colonial, que tiene su origen en el español, es de carácter religioso, y a la iglesia debemos la introducción de las formas del teatro medieval en el

arte indio, particularmente con las pastorelas, las posadas, los coloquios, las loas, los pasos y otros motivos bíblicos.

Aunque no se puede hablar de un teatro precolombino nicaragüense propiamente, tenemos conocimiento de que en nuestra provincia se realizaban danzas de carácter dramático, acompañados de cantos y recitaciones en prosa. Brinton nos ofrece una clasificación de dichas danzas:

- ✓ Danzas sencillas
- ✓ Danzas con cantos
- ✓ Danzas con recitaciones en prosa
- ✓ Recitaciones escénicas con música, ballet, diálogos y trajes

La acción de estas danzas tenía lugar en las plazas. En ellas, los indios tenían la costumbre de referir oficios – elementos conservados en El Güegüense- volviendo cada uno de los personajes a tocar flautillas que gustaba con un mitote o mojiganga en la que casi nadie dejaba de participar.

Todas las danzas carecían de unidades teatrales; el tiempo, por consiguiente, era limitado. La actuación obedecía a una coreografía colectiva, como lo aclara Francisco Pérez Estrada. En ellos, además, se daba a menudo el truco humorístico de hacerse el sordo y se usaba significativamente la máscara, elementos presentes en El Güegüense.

3.4 Historia del baile de El Güegüense

Daniel G. Brinton, citado por Matus (2009) afirma que entre las representaciones escénicas conservadas por los descendientes de los manges, en la antigua provincia de Masaya, la única envergadura que ha sido puesta por escrito es el baile El Güegüense o Macho Ratón, que se ha presentado en cumplimiento de una promesa religiosa, durante las festividades de San Jerónimo, los 30 de septiembre.

Los actores aportaban sus propios disfraces y el mayordomo o patrono de la fiesta que hacia la promesa de presentar el baile; repartían refrescos, alimentos y bebidas en los ensayos. (Matus, 2009).

3.5 Relación de la obra el Güegüense con otras disciplinas

La enseñanza de la disciplina lengua y literatura está compuesta por diferentes competencias que contribuyen al desarrollo de habilidades básicas como leer, escribir, hablar, escuchar e interactuar, sin embargo estas conllevan a la aplicación de macro habilidades, que fortalecen los aprendizajes y desempeños escolares. Además para el logro de un aprendizaje significativo es fundamental el desarrollo de las competencias que a través de los programas del MINED, se proponen. Una de estas competencias es la comprensión lectora.

Según el programa de estudio de Lengua y Literatura de Educación Secundaria de octavo grado, en la unidad N° VII: Dramaticemos y representemos personajes, en la habilidad de comprensión lectora se concentra el análisis de los textos dramáticos “El Güegüense”.

La competencia de grado relacionada con esta obra es: utilizar técnicas y estrategias de lectura al predecir, analizar, comprender, interpretar y establecer analogías de forma apropiada los diversos textos que lea.

Los indicadores de logro propuestos en el programa de estudio para al análisis de la obra dramática El Güegüense son los siguientes:

1. Utiliza estrategias de lectura para inferir significados implícitos en textos dramáticos.
2. Valora la importancia de la obra del Güegüense como parte de nuestro Patrimonio Cultural.

3. Utiliza su expresión oral, para transmitir en la dramatización de diálogos y representaciones teatrales ideas, pensamientos, sentimientos y emociones.

De esta manera, la competencia de grado y los indicadores de logro presentes en el programa de estudio, permiten al docente la integración de otras disciplinas para su mejor comprensión y aplicación en su entorno.

Para determinar el panorama histórico, geográfico, social y cultural de El Güegüense; así como el origen, periodo literario al cual pertenece el autor y porqué se dice que es espejo de la identidad del nicaragüense, se debe recurrir a las diferentes disciplinas mencionadas.

3.6 Obra dramática el Güegüense

Para verificar la importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad, es necesario conocer el contexto histórico, social, geográfico y cultural de la obra dramática el Güegüense, y de esta manera determinar las disciplinas que se puedan integrar para el análisis e interpretación de esta obra.

El Güegüense también conocido como Macho Ratón es un drama satírico y fue la primera obra teatral de la literatura nicaragüense.

La obra El Güegüense es una síntesis de la fusión de las culturas española e indígena que combinan el teatro, la danza y la música, siendo considerada entre las expresiones folklóricas y literarias más distintivas de la época colonial en América Latina.

El Güegüense es presentado durante las fiestas patronales de San Sebastián en Diriamba (departamento de Carazo) del 17 al 27 de enero. La obra incorpora texto, bailes, gestos, saltos y sones al ritmo del atabal y el pito.

3.7 Generalidades de sobre el Güegüense

De las tres piezas teatrales más antiguas del folclor americano: El Rabinal Achí, totalmente indígena; El Ollantay, de autenticidad dudosa; El Güegüense o Macho Ratón, es esta última la más rica, la más auténtica e importante del mestizaje cultural.

Muchos estudiosos han tratado de penetrar en la esencia histórico- social de nuestra primigenia “comedia maestra” , como la llamó Martí, rastreando y redescubriendo sus valores lingüísticos , literarios y folclóricos, y hasta sacrificando sus afanes y desvelos en desentrañar el alma mestiza de la pieza y la identidad de su autor ignorado todavía.

Según Matus (2011), el primero que tuvo conocimiento de El Güegüense fue el nicaragüense Juan Eligio de la Rocha, pero quien lo descubrió fue el Alemán Carlos Herman Berendt en la ciudad de Masaya, en 1874. La pieza teatral fue puesta en evidencia por el doctor Daniel Garrison Brinton, historiador norteamericano, quien lo publicó en 1883, después de haberla adquirido con los papeles del doctor Berendt, con el título de *The Güegüence; A Comedy Ballet in the Nahuatl- Spanish, dialect of Nicaragua*.

De los investigadores extranjeros el doctor Brinton es el que más ha profundizado en el asunto, estructura, escenografía, personajes y otros aspectos de nuestra obra. Pero muchos escritores y poetas nacionales y extranjeros se han ocupado de ella: A Maschall Elliot, Desidé Pector, Walter Lehman, Pedro Henríquez Ureña, Charles Étienne Brasseur de Bourbourg, José Martí, Rubén Darío, Salomón de la Selva, Emilio Álvarez Lejarza, Pablo Antonio Cuadra, Francisco Pérez Estrada, Albero Ordoñez Argüello, Alejandro Dávila Bolaños y otros. Recientemente, Carlos Mántica y Jorge Eduardo Arellano han continuado estudiando y analizando la obra y ofreciendo nuevos aportes para su conocimiento y estudio.

La obra se inserta en el marco de la tradición del teatro náhuatl en Nueva España, cuyas obras fueron clasificadas por Fernando Horcasitas en misioneras antiguas, moralizadoras, marianas cortesanas, de la conquista y pueblerinas. Estas últimas, en las que se ubica nuestra pieza, se caracterizan por ser farsas y danzas dialogadas, con fondo y trasfondo coloniales.

Geográficamente el autor y la obra *El Güegüense* pertenecen a la región suboccidental de Nicaragua, por tres razones que deduce Arellano: Primero, porque los idiomas usados en la comedia eran los que se hablaban en el partido de Granada; segundo, porque desde el siglo XVII hasta ahora solo en dicha región se ha representado; y tercero, porque el propio personaje sugiere que fue un muchacho diriomeño.

El autor de *El Güegüense* se desconoce. Brinton afirma: “Todas las obras introducidas por los sacerdotes por los españoles como subtítulos a los bailes nativos, tenían fines religiosos o instructivos. Esto dio a la presunción de que fuese un indio, nativo o mestizo, un comerciante criollo, de cultura superior, a quien los impuestos restaban fuertes ganancias.

Pero Arellano ha continuado su labor investigadora sobre la pieza y nuevas luces arroja su trabajo sobre su posible autor, cuya superioridad cultural demostrada en el dominio de la lengua castellana descarta la posibilidad de que sea un mestizo, un comerciante criollo o un funcionario real. Su autor probablemente fue, nos dice Arellano, un sacerdote de la zona donde se representaba *El Güegüense* (Masaya, Carazo y Granada), que se podía tener la cultura, la potencia literaria del autor y la libertad de criticar a los miembros de la clase dominante.

3.8 Contexto Histórico, social y geográfico de la obra *El Güegüense*

En el siglo XVII, en las calles de una pequeña ciudad colonial nicaragüense gobernada por autoridades españolas y habitada por indígenas y mestizos, comenzó a interpretarse una comedia bailete de gran valor cultural que expresaba un rechazo a la dominación hispana de manera burlesca, ingeniosa y creativa.

El Güegüense con el tiempo la obra pasó a ser un símbolo de identidad para el pueblo de Nicaragua por su carácter de protesta, y tres siglos después de su origen llegó a ser declarada “Patrimonio Vivo, Oral e Intangible de la Humanidad” por la UNESCO.

El Güegüense nace en la ciudad de Diriamba, en el actual departamento de Carazo. Existen varias teorías sobre la fecha de su surgimiento, pero sí se sabe con certeza que

su lengua primigenia de representación era el náhuatl local. La obra se presentaba como teatro callejero, en las narices de las autoridades coloniales españolas civiles y militares.

El pueblo de la zona había demostrado su fuerte carácter con un directo rechazo y rebeldía contra el dominio español desde la llegada de los primeros conquistadores. En 1522, aproximadamente, el capitán de conquista Fernández Dávila se topó en la región con la tribu local encabezada por el cacique Diriangén. Los indígenas recibieron cortésmente a los extranjeros y escucharon sus demandas que incluían el sometimiento a la autoridad de la colonia española y la conversión al cristianismo; pidieron un breve tiempo para considerarlas y al volver arremetieron con furia contra el invasor.

Ese episodio de la historia es hoy considerado como la primera guerra anti-intervencionista nacional. Los españoles se impusieron gracias a su tecnología militar, y el pueblo de Diriangén se vio diezmado y sometido ante el invasor. Sus descendientes, un siglo después, fueron los posibles creadores y primeros espectadores de una obra cuyo contenido expresaba una resistencia pacífica ante la autoridad extranjera.

El Güegüense continuó presentándose en las calles y era transmitido de forma oral de una generación a la otra. No fue sino hasta 1942 que sus parlamentos fueron recopilados e impresos por primera vez en un libro, y ocho años después su música es grabada, también por vez primera.

En tiempos modernos los bailes de El Güegüense y su presentación completa pasó a formar parte de la expresión cultural durante las fiestas en honor al santo patrono de Diriamba, San Sebastián, en la tercera semana de Enero. Aunque hoy en día sus bailes forman también parte del repertorio de diversos Ballets Folclóricos profesionales y la obra completa es eventualmente interpretada de forma profesional o aficionada en teatros y colegios por todo el país, es durante estas fiestas diriambinas que se puede observar a El Güegüense y sus bailes interpretados por sus herederos naturales: los habitantes de la comunidad de Diriamba. El 25 de Noviembre del año 2005, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

(UNESCO) otorgó un reconocimiento mundial a “El Güegüense o Macho Ratón”, al declararlo Patrimonio de la Humanidad.

3.9 Caracterización de los personajes

Los personajes del Güegüense van disfrazados de españoles, con máscaras blancas, ojos azules, barbados y rubios, y ropas de colores vistosos, lentejuelas, capas y altas medias. También están los mestizos, representados con bigotes oscuros, sombreros de pajas, calzan sandalias o van descalzos y llevan un chischin (sonajero) puntiagudo de metal. Otros van descalzos, usan chalecos con lentejuelas y máscaras de caballo, con crin de mecate y también portan chischin metálicos; mientras que las mujeres no llevan máscaras y usan vestidos largos, collares y aretes.

Carlos Mántica en su libro El Güegüense (picardía e ingenio) caracteriza los personajes de la siguiente manera:

El Gobernador: Cacique indio (Tlatuani) del pueblo a quien se le ha concebido además el título de gobernador.

Alguacil Mayor: Capitán y alguacil a cargo de mantener el orden público y de recolectar el tributo.

El Güegüense: Indio de sangre noble, de oficio buhonero y de quien se sospecha que colabora con las pachangas de los señores principales.

Don Ambrosio: Hijo putativo del Güegüense que denigra continuamente.

Don Forsico: Hijo del Güegüense y como él, señor principal como lo demuestra el apelativo de don.

El Escribano: Notario responsable de dar fe de los documentos.

El Regidor: Concejal que no ejerce ningún otro cargo.

Doña Suche Malinche, dos damas y los machos: Personajes mudos.

IV. DISEÑO METODOLÓGICO

El diseño se refiere a una estrategia general, que tiene como objeto proporcionar un modelo de verificación que permita contrastar hechos con teorías, y su forma es la de un plan de trabajo que permita a los investigadores determinar las operaciones necesarias para hacerlo.

4.1 Contexto del área de estudio

Esta investigación se realizó con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, ubicado en la zona número 4, frente al Instituto Nacional Rubén Darío.

Las edades de los estudiantes oscilan entre 12, 13 y 14 años. El centro escolar cuenta con tres pabellones, cada pabellón tiene tres aulas de clases, una dirección, un dormitorio, un laboratorio de computación, y otro de mecanografía. Es un colegio subvencionado, en el cual trabajan 8 docentes incluyendo el personal administrativo. De estos ocho docentes, siete son graduados y una actualmente cursa quinto año de Lengua y Literatura en los cursos de profesionalización de FAREM-Estelí; tres son pagados por el Ministerio de Educación y cinco son pagados con los recursos del centro escolar.

Todos los estudiantes que ingresaron a dicho centro deben pagar un arancel de C\$ 100.00 mensual.

Se inició el año escolar con una matrícula inicial de 135 estudiantes. Se ha logrado culminar el cuarto corte con una matrícula final de 134 estudiantes. En dicho centro se atiende de séptimo a undécimo grado únicamente en el turno matutino de lunes a viernes, con horario de 7:00am a 12:30md.

4.2 Tipo de estudio

Esta investigación es de tipo descriptiva, cualitativa, debido a que el tema de investigación permitió valorar la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y Literatura, específicamente en la obra El Güegüense.

4.3 Universo o población

Según Blandón (2011) una población es “el conjunto de totalidad de individuos o elementos los cuales poseen determinados atributos y propiedades específicas que le son propias que lo hacen diferente de los otros individuos”. Por lo que la población es de 134 estudiantes de 7° a 11° grado y 5 docentes del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac y la población la forma el octavo grado con 26 estudiantes con los que se trabajó.

4.4 Muestra

Blandón (2011) define que la muestra, “es una parte de subconjunto finito extraído de la población, también es un grupo de individuos o elementos incluidos en forma activa del estudio”.

El tipo de muestra que se utilizó es de tipo probabilística aleatoria simple, porque se seleccionó al azar y cada estudiante tuvo igual oportunidad de ser incluido para facilitar la información necesaria. La muestra tomada fue de 15 estudiantes. Para el docente, el tipo de muestra utilizado fue no probabilístico de tipo dirigido o intencional, ya que se seleccionó al docente que atiende la disciplina de Lengua y Literatura en octavo grado.

Para seleccionar la muestra en estudiantes se utilizó la técnica del sorteo tomando en cuenta los siguientes pasos:

- a) Se elaboraron 26 papelitos de los cuales quince tenían la frase “Disfrutemos de El Güegüense”.
- b) Se depositaron los papelitos en un recipiente cilíndrico.

- c) Cada estudiante de la población tomó un papelito.
- d) Se elaboró una lista con los nombres de los catorce estudiantes seleccionados que tomaron papelitos con la frase formando así la muestra entre los cuales 10 estudiantes son del sexo femenino y 4 del sexo masculino.

4.5 Métodos y técnicas para la recolección y el análisis de datos

Se aplicó el método teórico, el que consistió en la búsqueda de información bibliográfica, para la realización del marco teórico, en este método se aplicó el análisis en donde se dio la separación material o mental del texto que fue con el propósito de descubrir los elementos esenciales de la investigación.

El método de síntesis consistió en la selección de información de las diferentes bibliografías consultadas tales como: libros de texto, diccionarios, folletos, entre otros.

4.6 Instrumentos de recolección de datos

Los instrumentos utilizados fueron entrevistas a estudiantes y docente, guías de observación para cada sesión de clase, haciendo análisis, síntesis, deducciones, comparaciones y aplicarlos a la realidad actual vivida. Para la recolección de datos se trabajó con estudiantes del único octavo grado, un docente y la obra dramática “El Güegüense”.

- **Entrevista**

Blandón (2011) manifiesta que la entrevista “es un instrumento que permite la recolección de datos de manera eficiente mediante la interacción directa con el entrevistado”. La entrevista se aplicó al docente seleccionado una semana antes de las sesiones de clase, con el propósito de detectar cuáles son las principales dificultades a las que se enfrenta el docente en el análisis de obras literarias y qué estrategias metodológicas utiliza.

- **Observación directa**

Blandón (2011) expresa que la observación directa “es la captación inmediata y las relaciones que se establecen por el docente sobre el proceso de aprendizaje de los estudiantes”.

La información se procesó a través del análisis cualitativo de tablas de resultados, para detectar los logros y dificultades obtenidos mediante la aplicación de la interdisciplinariedad en el tema seleccionado. La evaluación de este trabajo se hizo tomando en cuenta los siguientes aspectos: las dificultades detectadas en la comprensión lectora, estrategias metodológicas utilizadas por los docentes y la importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática *El Güegüense*.

4.7 Fases de la investigación

Durante el proceso de la investigación se llevaron a efecto las etapas siguientes:

1. Planteamiento del problema: en esta fase se hizo consulta de bibliografía, delimitación del tema, se redactaron objetivos generales, específicos y bosquejo.
2. Elaboración del marco teórico: se consultaron libros, documentos, programas de octavo grado, lo que permitió asociar, consultar, analizar y sintetizar la información necesaria para dicho estudio.
3. Elaboración y aplicación de instrumentos: estos se elaboraron con base a los objetivos planteados, una vez aplicados estos instrumentos se hizo una revisión de datos obtenidos de la aplicación de la interdisciplinariedad en la obra dramática El Güegüense.

4.8 CUADRO DE CATEGORIZACIÓN

1. Identificar las dificultades enfrentadas en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Categoría	Definición Conceptual	subcategorías	Indicadores	Fuente de Información	Técnicas Instrumento	Procedimiento de Análisis
Dificultades en el análisis de la obra dramática El Güegüense	Oposición o contrariedad que impide conseguir, ejecutar o entender bien pronto una cosa.	Falta de hábito de lectura. Falta de creatividad docente Desconocimiento de la interdisciplinariedad	Conversatorio con docente	Docente	Entrevista	Análisis cualitativo sobre las principales dificultades en el desarrollo de la comprensión lectora.

2. Describir las estrategias utilizadas por la docente para el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Categoría	Definición Conceptual	subcategorías	Indicadores	Fuente de Información	Técnicas Instrumento	Procedimiento de Análisis
Estrategia metodológica	Conjunto de actividades técnicas y medios que se planifican de acuerdo con las necesidades de los y las estudiantes.	Trabajo en equipo. Seminario Guías de lectura	Predicciones pruebas pedagógicas	docente	Entrevista	Descripción de las estrategias metodológicas utilizadas por los docentes para el análisis de la obra dramática El Güegüense.

3. Proponer la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Categoría	Definición Conceptual	subcategorías	Indicadores	Fuente de Información	Técnicas Instrumento	Procedimiento de Análisis
Interdisciplinariedad	La interdisciplinariedad establece la relación entre varias ciencias o disciplinas	Lengua y Literatura Historia Geografía Sociología Expresión Cultural y Artística	<ul style="list-style-type: none"> - Ficha didáctica - Material didáctico - Observación directa 	Bibliografía Estudiantes Docentes	Fichaje Guía de observación	Análisis cualitativo de la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra El Güegüense

4. Valorar la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado en la disciplina de Lengua y Literatura con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Categoría	Definición Conceptual	subcategorías	Indicadores	Fuente de Información	Técnicas/ Instrumento	Procedimiento de Análisis
Aplicación de la Interdisciplinariedad	La interdisciplinariedad establece la relación entre varias ciencias o disciplinas	Actividades de aprendizaje	Aplicable No aplicable	Estudiantes Docentes	Guía de observación Entrevista a estudiantes	Análisis cualitativo de la valoración de la interdisciplinariedad con los/las docentes y las/los estudiantes

Instrumento	Objetivos específicos	Categoría	Indicadores/sub-categorías	Preguntas o Ítems	
				Docentes	Estudiantes
Entrevista	Identificar las dificultades enfrentadas en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.	Dificultades enfrentadas en el análisis de obras literarias	Falta de hábito de lectura. Falta de creatividad docente Desconocimiento de la interdisciplinariedad	<p>¿Cuáles son las principales dificultades que presentan los estudiantes en la comprensión lectora?</p> <p>¿En años anteriores con qué dificultades se ha enfrentado al analizar la obra dramática El Güegüense?</p> <p>¿Qué estrategias metodológicas ha utilizado para el análisis de la obra el Güegüense?</p> <p>¿Qué recursos didácticos ha utilizado durante el desarrollo de la clase?</p> <p>¿Qué instrumentos de evaluación utiliza la docente para constatar los conocimientos adquiridos durante el análisis de la obra el Güegüense?</p> <p>¿Ha aplicado la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática el Güegüense?</p>	

	<p>Describir las estrategias utilizadas por la docente para el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.</p>	<p>Estrategias metodológicas utilizadas para el análisis de obras literarias</p>	<p>Lluvia de ideas Trabajo en equipo. Guías de lectura seminarios</p>	<p>-¿Qué estrategias metodológicas ha utilizado para el análisis de la obra el Güegüense? -Describa brevemente el uso de las estrategias metodológicas utilizadas</p> <p>-¿Qué recursos didácticos ha utilizado durante el desarrollo de la clase? -¿Qué instrumentos de evaluación utiliza la docente para constatar los conocimientos adquiridos durante el análisis de la obra el Güegüense? -¿Ha aplicado la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática el Güegüense?</p>	
<p>Guía de observación -</p>	<p>Proponer la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre</p>	<p>Interdisciplinariedad</p>	<p>Lengua y Literatura Historia Geografía Sociología Expresión Cultural y Artística</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Materiales didácticos utilizados. - Actividades de aprendizaje durante la aplicación de la interdisciplinariedad - Integración de los estudiantes en las diferentes actividades. - Presentación de la obra teatral - Evaluación, co-evaluación y

	del año dos mil catorce.				autoevaluación
Entrevista a estudiantes	Valorar la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado en la disciplina de Lengua y Literatura con estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.	Aplicación de la interdisciplinariedad	Actividades de aprendizaje		<p>-¿Qué aspectos se abordaron en las sesiones de clase?</p> <p>-¿Cómo fue su integración en las diferentes actividades orientadas por los docentes?</p> <p>-¿Qué aprendizajes obtuvo a través de las técnicas utilizadas por los docentes?</p> <p>-¿Qué dificultades obtuviste durante el desarrollo de las clases?</p> <p>-Relacionando la técnica aplicada en el análisis de la obra El Güegüense y otras obras analizadas anteriormente, ¿Cuál de las técnicas utilizadas por el docente le apareció mejor? Justifique su respuesta.</p> <p>-¿Cómo valoras tu aprendizaje? ¿Excelente, muy bueno, bueno o deficiente? Justifique su respuesta.</p> <p>-Resume de manera breve tus principales logros obtenidos.</p> <p>-¿Crees que el apoyo de otras disciplinas como la Historia, ECA, Geografía, Sociología pueden ayudarte a lograr un aprendizaje satisfactorio en el análisis de obras literarias? Justifique.</p>

V. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Procesamiento de la información

Resultados de las debilidades para la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y literatura para el análisis de la obra dramática “El Güegüense”

Categoría	Sub-categoría	Hallazgos
Dificultades en el análisis de la obra dramática El Güegüense	Falta de hábito de lectura	Mediante la entrevista realizada se encontró que: no todos los estudiantes leen las obras completas en sus casas, debido a la falta de hábito de lectura. El estudiantado durante el proceso de lectura no aplican los niveles de la lectura, además que la mayoría de ellos a orientarse la lectura no leen por voluntad, sino por obligación. Otros durante la realización de las diferentes actividades de aprendizaje sugeridas en el desarrollo de la clase, no se concentran debido a factores externos e internos, distractores que limitan en aprendizaje (uso de celulares).
	Falta de creatividad docente	El docente no es innovador, ni creativo, sino que realiza siempre las mismas actividades y aplica las mismas estrategias de enseñanza, lo que conlleva a análisis superficial, por ende no se logra alcanzar la aplicación de los niveles de la lectura.
	Desconocimiento de la interdisciplinariedad	La docente expresó que ella durante el desarrollo de la clase de literatura, para el análisis de obras literarias, utiliza la interdisciplinariedad de manera empírica, ya que para el estudio de las obras se trabaja de manera aislada cada uno de los aspectos que esta requiere (contexto histórico, social, cultural, etc.).

De acuerdo con la entrevista aplicada a la docente que atiende la disciplina de Lengua y Literatura de octavo grado (ver anexo # 1), los resultados obtenidos fueron los siguientes:

Las principales dificultades que presentan los estudiantes en la comprensión lectora según manifiesta la docente, a través de su experiencia, que cuando se orienta una lectura en casa, como es el caso de las obras literarias, se presentan un sinnúmero de dificultades: no todos los estudiantes leen las obras completas en sus casas, en el momento de leer, no aplican los niveles de la lectura, los estudiantes no leen por voluntad, sino por obligación.

Estas dificultades encontradas resultan ser periódicas porque se presentan en todas las obras literarias que se analizan en el programa de octavo grado de Lengua y Literatura, obstaculizando el alcance de los objetivos propuestos por el docente. Lo que conlleva a que los estudiantes tengan una comprensión superficial, esto quiere decir que ellos no aprenderán para la vida, sino para el momento.

Otras dificultades que en años anteriores se ha enfrentado son: la mayoría de los estudiantes no se concentran en las actividades sugeridas en el aula de clase, ya que existen distractores que limitan el aprendizaje como el uso de celulares, Tablet, etc., así como la falta de aplicación de los niveles de la comprensión lectora, y la misma falta de hábito de lectura, por lo que no resulta un aprendizaje satisfactorio en algunos estudiantes y es muy difícil lograr una comprensión y contextualización de la obra analizada.

Por lo que se puede decir que una de las grandes limitantes que tiene el docente en el momento de realizar una lectura comprensiva es que los estudiantes tienen apatía por la lectura y por lo tanto no aplican los niveles que ésta requiere.

Resultados obtenidos de las estrategias metodológicas utilizadas por la docente

Categoría	Subcategoría	Hallazgos
Estrategia metodológica	Lluvia de ideas	A través de la entrevista aplicada al docente se pudo determinar las estrategias aplicadas como la lectura previa de la obra, y para introducirse al tema, en un primer momento, se realizan lluvias de ideas o predicciones sobre la obra a analizar para constatar conocimientos previos.
	Trabajo en equipo	Se les asigna trabajos en equipo para intercambiar conocimientos, asignándoles diferentes actividades como exposiciones, dramatizaciones, entre otras.
	Guías de lectura	Las guías de lectura es una técnica muy empleada por el docente, puede ser individual o grupal, ya que después de haber leído las obras, se les facilita información asignándoles cuestionarios para que se apropien de los aspectos necesarios para la comprensión de la obra y luego compartir estos conocimientos en plenarios.
	Seminarios	Los seminarios tienen resultados satisfactorios cuando la mayoría de los estudiantes han leído anticipadamente las obras, ya que permite al participante exponer sus ideas, interpretaciones, permitiéndole interactuar, hasta llegar a consensuar sus interpretaciones, determinando tema central, descripción de personajes, valores, antivalores, mensajes, etc.

Las estrategias metodológicas utilizadas para el análisis de la obra El Güegüense, según su experiencia como docente de Lengua y Literatura, han sido las siguientes: lectura anticipada de la obra a analizar, posteriormente lluvias ideas, donde a través de predicciones sobre el contenido de la obra se llega a constatar los conocimientos previos del estudiante. Además se realizan trabajos grupales que permiten al estudiante compartir ideas, facilitando el trabajo cooperativo apoyándose de estudiantes monitores. Otra estrategia, y la más utilizada son las guías de lectura, a través de éstas el estudiante responde, apoyándose de material bibliográfico como libros de textos, folletos, etc. y posteriormente haciendo puestas en común de sus anotaciones. También se han realizado seminarios, donde cada estudiante interactúa, comparte su interpretación de la obra leída, logrando de este modo determinar argumento de la obra, mensaje, descripción del ambiente, personajes, etc. Al final se realiza una prueba escrita para evaluar los aprendizajes adquiridos por los estudiantes.

Se puede decir que, la docente no aplica la interdisciplinariedad, estas estrategias antes mencionadas son las que comúnmente se utilizan durante el análisis de obras literarias, es un estilo tradicional, esto conlleva a los estudiantes al aburrimiento y desinterés para integrarse a las actividades de aprendizaje sugeridas por el docente, por lo tanto el aprendizaje de los estudiantes será no satisfactorio porque no siempre se logrará el objetivo y competencia de grado que el programa de octavo grado sugiere, por ser muy esquematizadas.

Los instrumentos de evaluación que utiliza la docente para constatar los conocimientos adquiridos durante el análisis de la obra el Güegüense según lo que ella expresa son: listas de cotejo, valoración de la participación espontánea de cada estudiante, principalmente en seminarios, pruebas escritas, pruebas orales, trabajos grupales.

Como se puede observar este tipo de técnicas y formas de evaluación no conducen a la innovación, motivación, a despertar el interés y desarrollo de habilidades, destrezas

y capacidades que los estudiantes poseen, es decir, no se está aprovechando todo el potencial que el estudiantado podría dar.

La docente ha aplicado la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática el Güegüense de una manera empírica, aislada, ya que se ha auxiliado de otras disciplinas que imparte otro docente como Expresión Cultural y Artística en la parte de la dramatización y danza de la obra. Esto quiere decir que ella tiene conocimiento de la interdisciplinariedad pero no la utiliza como una estrategia incorporando otras disciplinas durante el desarrollo de una ficha didáctica.

En esta entrevista aplicada a la docente, se pueden evidenciar todas las dificultades que se presentan durante el análisis de la obra El Güegüense. Una las mayores dificultades en los estudiantes es la falta de interés que presentan por leer, ya que para ellos este tipo de obras no despiertan su curiosidad, y desde ahí se puede decir que el resultado del análisis será literal.

Resultados obtenidos de la aplicación de la Ficha Didáctica utilizando la interdisciplinariedad

Categoría	Sub-categoría	Hallazgos
Interdisciplinariedad	Lengua y Literatura	<p>Previamente se realizó un análisis curricular en Lengua y Literatura de octavo grado a través del fichaje, lo que permitió determinar que para el análisis de la obra El Güegüense se deben tratar aspectos históricos, geográficos, sociales y culturales, por lo que se vio necesario auxiliarse de otras disciplinas como Historia, Geografía, Sociología y Expresión Cultural y Artística.</p> <p>Se utilizaron diferentes técnicas para la resolución de las asignaciones orientadas por los docentes.</p> <p>Se organizaron diferentes grupos por disciplinas facilitando la participación activa de los estudiantes.</p> <p>Al grupo correspondiente a Lengua y Literatura se les asignó una guía donde iban a determinar aspectos generales de la obra, se les facilitó material didáctico, en el papel dibujaron un pez, ubicando en sus partes el nombre de la obra, autor, género al que pertenece, características y caracterización de los personajes (durante la primera sesión de clase).</p> <p>Todos los estudiantes se integraron a las actividades sugeridas, mostrando interés y demostrando sus habilidades expresivas (dibujo).</p> <p>Relacionaron las disciplinas con el análisis de la obra el Güegüense.</p> <p>Las exposiciones utilizando diferentes esquemas y mapas despertó el interés de los estudiantes.</p> <p>Los resultados de las evaluaciones, tanto orales como escritas fueron satisfactorios.</p> <p>La aplicación de la interdisciplinariedad permitió a los estudiantes lograr una comprensión, interpretación de la obra.</p>
	Historia	<p>A través de la observación directa se pudo constatar que el grupo correspondiente a la disciplina de Historia, leyeron la información brindada (folleto que contenía los períodos de la Historia de Nicaragua), luego fue resumida y procesada, elaborando con ella una línea de tiempo en la que ubicaron los períodos, caracterizando cada uno de ellos y de acuerdo a las características, determinaron</p>

		<p>el período histórico al que pertenece la obra, ubicándolo en el Colonial. Todos los estudiantes se integraron en la actividad sugerida por los docentes.</p>
	Geografía	<p>El equipo correspondiente a Geografía, con apoyo del Mapa geográfico de Nicaragua, ubicaron las regiones donde actualmente se representa la obra teatral, utilizando flechas color verde, y las posibles regiones de donde proviene el autor, asignándoles flechas color naranja. Esto lo hicieron primeramente en mapas tamaño carta y posteriormente en un mapa grande para exponerlo ante sus compañeros.</p>
	Sociología	<p>El equipo de Sociología elaboró una pirámide en la que ubicaron las diferentes clases sociales de la época, ubicando al Gobernador en la clase alta, al Güegüense y sus hijos en la clase media y en la baja a los machos y las mujeres.</p>
	Expresión Cultural y Artística	<p>La disciplina de Expresión Cultural y Artística facilitó la representación de la obra teatral, con apoyo del docente de la misma, todo con el propósito de lograr la competencia de grado que el programa sugiere, realizándose una adecuación curricular en esta disciplina, esto en una tercera sesión de clases. Todos los estudiantes demostraron sus habilidades artísticas a través de las danzas y la dramatización. Se utilizó una rúbrica de evaluación, mediante la observación directa se pudieron ubicar los resultados obtenidos en la categoría Aprendizaje Alcanzado (AA), ya que todos demostraron preparación, lectura y dominio de la obra, así como seguridad en el escenario.</p>

APLICACIÓN DE LA FICHA DIDÁCTICA



Para la aplicación del plan de clase, se necesitó de tres sesiones. A través de esta ficha se evidencia la aplicación de la interdisciplinariedad en la disciplina de Lengua y Literatura para el análisis de la obra el Güegüense. Cabe destacar que los estudiantes ya han leído la obra completa, y con el apoyo de la disciplina de Expresión Cultural y Artística

se ensayó la dramatización y baile de la misma.

Se inició la primera sesión con 26 estudiantes presentes, se dio a conocer el tema y el objetivo de la clase y se realizó la primera actividad de introducción al tema (ver anexo # 2). Organizados en círculos, sentados sobre el piso se llevó a cabo la dinámica del “oso hablador”, esta dinámica permitió hacer predicciones sobre la obra y que cada estudiante contestara preguntas dirigidas de acuerdo a su contenido.

De acuerdo a las cinco preguntas dirigidas hubo poca participación, ya que evidenciaba inseguridad y timidez en algunos participantes. Con respecto a la pregunta 1 y 2, contestaron correctamente, mencionando los personajes principales y secundarios. Con respecto a las preguntas 3, 4 y 4 hubo solamente 3 participaciones de los estudiantes, ya que estaban encaminadas al contenido de la obra. Sus respuestas fueron: representan a nuestros antepasados, rescatan la cultura, nos dejan una enseñanza.

La segunda actividad consistió en la formación de equipos mediante la dinámica “los animales del bosque”, asignándosele un papelito a cada uno con el nombre del animal que le correspondía, luego se reconocieron por el sonido.

Se organizaron cuatro equipos donde a cada uno se le asignó una actividad con cada una de las disciplinas involucradas en el análisis de la obra.

El Grupo # 1, pertenecía a la disciplina Historia, con la información brindada “Los Períodos históricos de Nicaragua”, elaboraron una línea de tiempo, ubicando y contextualizando la obra “El Güegüense” de acuerdo a las características de cada período.



Se logró la integración de cada estudiante, analizaron y comentaron la información facilitada.

Apoyándose de materiales como marcadores y hojas de colores, caracterizaron cada período histórico, ubicando la obra el Güegüense en el período colonial por las características de dicho período y el contenido de la obra.

Al grupo # 2 de la disciplina Geografía se les brindó información sobre autoría e historia



del baile El Güegüense, el mapa político de Nicaragua y hojas de colores. Analizaron y comentaron la información y asignaron el color anaranjado al autor y el color verde a la zona geográfica donde se representa la obra. Ubicaron sus flechas en el mapa, determinando las regiones de origen del posible autor, y las regiones donde tradicionalmente se baila El Güegüense.

Ubicando el autor, según Arellano, en las regiones de Masaya, Granada y Carazo y el baile, según Brinton, en Masaya durante festividades religiosas.



Al grupo # 3 de Sociología se les brindó papel bond, marcadores y reglas para la elaboración de una pirámide de los estatus sociales de los personajes de la obra relacionándolo con la época colonial.

Además se les asignó una guía de preguntas relacionadas con el papel que juega mujer en la obra y las autoridades en la obra y la época.

Ubicaron tres clases sociales: la alta en la que ubicaron al Gobernador Tastuanes, el alguacil, regidor y el escribano real; la media, al Güegüense, Don Forsico y Don Ambrosio y la baja, las mujeres y los machos, manifestando que en la clase baja ubican a las mujeres, ya que no eran tomados en cuenta en la sociedad, explicando el papel que juega la mujer en la época colonial. La clase alta representaba la corona española y la media, al mestizo.

Aunque, según la historia, solamente existen dos clases sociales: la dominante, que representa la corona española (el Gobernador Tastuanes) y la dominada (representada por el Güegüense).

Al grupo de Lengua y Literatura se les asignó la elaboración de un esqueleto de pescado, conteniendo aspectos generales de la obra: título, concepto, género y subgénero literario al que pertenece la obra, personajes, autor, características.

Los estudiantes procedieron a dibujar el pescado, ubicando en la cabeza el título, en los costados el concepto, genero, subgénero, personajes, autor y características, definiendo cada aspecto de manera correcta. Por lo que se puede decir que el grupo

domina aspectos generales para el análisis de la obra.



Cada grupo quedó formado por tres grupos de 7 integrantes y un grupo de 6.

Al inicio de la clase los estudiantes se mostraron un poco tímidos, pero poco a poco se fueron integrando de manera satisfactoria en las diferentes actividades, en esta última, se logró la integración de la mayoría de los estudiantes involucrados (24 estudiantes) y mostró desinterés, debido a los distractores (celulares).

Como tercera actividad cada grupo presentó sus actividades en forma de exposición, presentando cada grupo, sus conclusiones, apoyados por los docentes. El grupo #1 apoyado de la disciplina Historia explicó la caracterización de los tres períodos de la historia.

El segundo grupo expuso la autoría y baile del Güegüense, aspectos geográficos expuestos a través del mapa político de Nicaragua, primero en el mapa pequeño, posteriormente en la lámina grande, auxiliándose de ésta para la exposición ante sus compañeros, ubicando correctamente las posibles regiones de donde pudo ser

originario el autor de la obra y la región donde se baila actualmente, aunque se les dificultó la explicación de los posibles orígenes del autor de la obra.

El tercer grupo expuso las distintas clases sociales, determinando tres clases sociales: alta, media y baja, ubicando al Gobernador Tastuanes, al alguacil, regidor y escribano en la clase alta, al Güegüense y sus dos hijos en la clase media y en la baja, las mujeres y los machos. Sin embargo la Historia solamente determina dos clases sociales en la época: la dominada y la dominante. Aunque sí describieron correctamente el papel que juega la mujer en la época colonial, manifestando no ser tomadas en cuenta ni por sus padres ni esposos.

El grupo # 4 expuso los aspectos generales de la obra, determinando cada aspecto correctamente en la obra, por lo que se puede decir que había dominio de los aspectos generales de la obra leída, logrando caracterizar a cada uno de los personajes de manera clara y específica. Además determinaron características encontradas en la obra, expresando que es una obra que combina la cultura española y la indígena, una mezcla de teatro, danza y música, entre otras.

Sin embargo cada aspecto abordado fue reforzado por los docentes, siendo satisfactorios los resultados de esta actividad. El aspecto negativo fue, como se dijo al inicio,

los estudiantes que demostraron desinterés no se integraron en la exposición de sus compañeros, aún sabiendo que todo era un proceso de evaluación en la disciplina de Lengua y Literatura.

Se puede deducir que la minoría de los estudiantes pueden contextualizar una obra literaria, ya que les dificulta documentarse en lo que respecta al contexto histórico,



social, geográfico y literario para poder analizarla y relacionarla con la realidad. Sin embargo se está claro que los estudiantes todavía no están claros con las diferentes actividades y la relación que existe entre las disciplinas utilizadas y el análisis de la obra El Güegüense por lo que se considera importante invitar diariamente a los estudiantes a leer.

Sesión # 2:

Se procedió a la recapitulación de las actividades desarrolladas en la sesión # 1. Luego organizados en semicírculo, se realizó un conversatorio tomando en cuenta los siguientes aspectos: autor, caracterización de los personajes, contextualización, tema central, argumento, mensaje, valoración personal.

Se logró la participación activa de un 50 % de los estudiantes, con el apoyo de los estudiantes y los docentes se fueron aclarando dudas, y formando el argumento de la obra, de esta manera se logró entender su contenido, ya que dos estudiantes manifestaron leer, pero no entender lo que trataba de decir el autor, sin embargo poco a poco fueron profundizando con las distintas participaciones de sus compañeros. Los estudiantes se mostraron un poco débiles en este aspecto, ya que es claro que no aplican los diferentes niveles de la lectura al momento de leer, o tal vez leen por obligación, sin embargo se pudo lograr a través de sus mismas participaciones la formación de una idea concreta sobre el contenido de la obra y el tema abordado. Algunas respuestas fueron:

- El Güegüense embustero
- La sordera del Güegüense

Llegando a la conclusión de “la Burla a las autoridades españolas”, demostrando que el Güegüense pudo lograr sus propósitos librándose de pagar impuestos en el cabildo real, logrando así ubicarse en un plano no literal con la pretendida sordera, sino que contextualizándolo a la burla, adecuándolo a la realidad de la época española , explicando así cual es el propósito del autor de la obra.

Se procedió a la aplicación de la evaluación escrita, a manera de selección múltiple y la valoración personal (ver anexo # 3), con el propósito de valorar el aprendizaje de los estudiantes a través de las diferentes técnicas y estrategias utilizadas por los investigadores. Para la evaluación en nuestra investigación se realizó solamente a la muestra seleccionada a través de técnica El Sorteo, 14 estudiantes, de los cuales 10 mujeres y 4 varones, y los resultados fueron los siguientes:

El tema central de la obra El Güegüense es:

De los 14 estudiantes seleccionados, ocho encerraron la respuesta correcta, lo que indica que la mayoría de los estudiantes se apropiaron del tema central de la obra. Se considera que los estudiantes identificaron el tema de la obra porque al final de la clase ellos relacionaron el contenido con la realidad y la época colonial en que se desarrolló la obra. Además respondieron correctamente en su mayoría la evaluación realizada por la docente.

En el inciso b, 13 estudiantes identificaron el género al que pertenece la obra, y en el inciso c, 12 estudiantes respondieron de manera correcta, en el inciso d 13 estudiantes acertaron. Se puede evidenciar que la mayoría de los estudiantes respondieron a la evaluación realizada a través de selección múltiple de manera satisfactoria, lo que confirma que el uso de otras disciplinas ayuda en el aprendizaje de los estudiantes.

Se puede inferir que la interdisciplinariedad es una estrategia para analizar obras literarias y principalmente la obra El Güegüense para orientar a los estudiantes a obtener aprendizajes significativos y permanentes. Además de que crea un ambiente de creatividad, innovación, responsabilidad, trabajo en equipo y desarrollo de muchas habilidades que permiten a los estudiantes despertar su propio interés de manera implícita sin verse obligado y realizarlo, sino más bien lo hace por propia cuenta. Y de esta manera el estudiante se ve motivado por leer la obra que el docente orienta.

Con relación al segundo punto, valoración personal, todos expresaron que la obra es bonita, representativa, deja enseñanza, una obra cultural ya que refleja las costumbres del nicaragüense. Una estudiante la valora como la obra más rica, auténtica e importante del mestizaje, siendo la obra que nos identifica como nicaragüenses. Además criticaron la actitud del Güegüense, lo describen como mentiroso, embustero, charlatán, sin embargo no dejaron de valorar su actitud ante la autoridad y su astucia para lograr pertenecer a la clase alta y librarse de pagar impuestos al casar a su hijo don Forsico con la hija del gobernador. También critican la posición que ocupa la mujer ante la sociedad manifestando no ser tomadas en cuenta.

Comparan la obra con la situación actual, ya que existen personas mentirosas, charlatanas, ambiciosas, que logran sus propósitos valiéndose de embustes, infiriendo mensajes de acuerdo al contenido de la obra:

- No es necesario ser charlatán ni embustero para conseguir lo que se quiere.
- No es necesario mentir ni hacer daño para conseguir lo que uno desea en la vida.
- A pesar de todo obstáculo la verdad siempre triunfa.
- No debemos ser como el Güegüense.

con base de la evaluación anterior se puede decir que los estudiantes han profundizado el contenido de la obra, ya que han inferido conclusiones y valoraciones sustanciales, reflejando su interpretación personal, su relación con la actualidad, así como su propósito. Para el desarrollo de la ficha de didáctica se auxilió de distintas disciplinas, con el propósito de que los estudiantes puedan comprender, relacionar y comparar la obra, y lograr una contextualización y comprensión completa.



Se puede observar en la selección múltiple hay resultados satisfactorios ya que la mayoría de los estudiantes respondió de manera correcta.

Respecto a la valoración personal, la mayoría de los estudiantes dio respuestas concretas, precisas e interesantes, evidenciando el mensaje de la obra, por lo que se puede decir que hay un aprendizaje para la vida a través del texto, a excepción de dos estudiantes que dieron un análisis superficial, lo que indica que posiblemente no leyeron la obra, por lo tanto no pueden dar una valoración objetiva, identificando tanto aspectos negativos como positivos dentro de la obra, y el propósito del autor al escribirla, valorándola como una obra que refleja la cultura de nuestros antepasados. Además relacionan la obra con el nicaragüense actual, comparan con la época en que fue escrita la obra, determinan las diferentes clases sociales y sobre todo, la dominación española.

Sesión # 3

En esta sesión se llevó a cabo la presentación de la obra teatral El Güegüense, esto se logró a través de la adecuación curricular, ya que en la disciplina Expresión Cultural y Artística se preparó a los estudiantes para dicha presentación. El propósito de esta disciplina es propiciar que los estudiantes exterioricen sus ideas, emociones y sentimientos mediante la comprensión y producción de textos, y un indicador de logro en la Unidad de Lengua y Literatura es el siguiente: Utiliza su expresión oral, para transmitir en la dramatización de diálogos y representaciones teatrales ideas, pensamientos, sentimientos y emociones. En vista que la disciplina de Lengua y Literatura no cuenta con el tiempo necesario para la preparación de esta obra teatral, por lo que fue necesario el auxilio de E. C. A., ya que están enfocados en la expresión y sobre todo en el Patrimonio cultural del país.

Para la evaluación de esta sesión se aplicó una rúbrica de evaluación (Ver anexo 4). Ésta nos permitió determinar la categoría en que se ubicaban los personajes al transmitir, en la dramatización, sentimientos y emociones, así como constatar sus habilidades en la expresión oral, dominio escénico, movimientos corporales, entre otros.

De acuerdo con estos criterios, los estudiantes alcanzaron un Aprendizaje Alcanzado (AA), según la evaluación realizada por cada uno de los integrantes del grupo de investigación, a través del análisis se llegó al consenso que la categoría con mayor número de frecuencias es AA, mediante la observación directa, ya que todos demostraron preparación, lectura y dominio de la obra, así como seguridad en el escenario.

Por lo que se puede decir que se cumplió uno de los objetivos propuestos en el programa de Lengua y Literatura, auxiliándose de la disciplina Expresión Cultural y Artística.

Resultados obtenidos de la aplicación de la interdisciplinariedad (entrevista a estudiantes y observación directa)

Categoría	Sub-categoría	Hallazgos
<p>Importancia de la aplicación de la interdisciplinariedad</p>	<p>Aplicable No aplicable</p>	<p>A través de la entrevista aplicada a estudiantes se pudo constatar que los participantes aprendieron a integrar otras disciplinas para analizar la obra dramática El Güegüense, interrelacionando cada uno de los aspectos tomados de las demás disciplinas con Lengua y Literatura, fue un aprendizaje en común y creativo.</p> <p>Manifiestan que se les dificultó un poco la exposición del trabajo realizado en equipo, ya que era una técnica diferente, aunque apoyarse de otras disciplinas les pareció una manera muy distinta, dinámica y positiva que favorece la adquisición de nuevos conocimientos, habilidades y destrezas mediante la representación de dibujos, esquemas y dramatización.</p> <p>Los principales logros obtenidos por los estudiantes son: Conocer una estrategia diferente para analizar obras literarias, en el análisis de obras literarias se pueden apoyar de otras disciplinas para una mayor comprensión, trabajar de manera ordenada y en equipo.</p> <p>A través de la observación directa durante las sesiones de clase, se puede categorizar como activa – participativa, ya que fueron los estudiantes con el apoyo de los docentes los que lograron el desarrollo de la clase de manera satisfactoria. Mediante las evaluaciones, auto– evaluación y co – evaluación se pudo demostrar que a los estudiantes les motivó las diferentes actividades, y expresaron sus diferentes logros como aclarar dudas a través de conversatorios, hubo profundización del contenido de la obra, lograron captar el propósito de la obra y el mensaje, la clase fue dinámica y activa.</p>

La entrevista fue realizada a 15 estudiantes después de haberse aplicado la interdisciplinariedad como una estrategia que permite la integración de disciplinas para lograr los indicadores y competencias de grado. Dentro de los aspectos que se abordaron en las sesiones de clase aplicando la interdisciplinariedad, los estudiantes expresaron que se trabajó en equipo, clase dinámica, cada grupo realizó ejercicios diferentes, tales como: mapas, pirámides, línea de tiempo, dibujos determinando de esta manera el origen, los personajes, contexto e importancia de la obra como patrimonio cultural nicaragüense.

Entre las dificultades encontradas durante el desarrollo de la clase los estudiantes manifiestan que se les dificultó un poco la exposición del trabajo realizado en equipo, ya que era una técnica diferente. Además no se sentían en un ambiente de confianza porque los docentes que estaban aplicando la interdisciplinariedad no laboran en el centro escolar.

Según la relación de esta estrategia aplicada en el análisis de la obra El Güegüense con otras utilizadas anteriormente, la interdisciplinariedad les pareció una manera muy distinta, dinámica y positiva que favorece la adquisición de nuevos conocimientos, habilidades y destrezas mediante la representación de dibujos de los personajes, exposiciones, dramatizaciones y danza. Obteniendo como resultado un aprendizaje satisfactorio.

Los principales logros obtenidos por los estudiantes son:

- ✓ Conocer una estrategia diferente para analizar obras literarias.
- ✓ En el análisis de obras literarias se pueden apoyar de otras disciplinas para una mayor comprensión.
- ✓ Trabajar de manera ordenada y en equipo.

- ✓ La estrategia motivó a despertar el interés por la obra y a conducir de una manera más fácil y rápida la adquisición del contenido.

De todo lo expresado por los estudiantes a través de la entrevista se deduce que la interdisciplinariedad no solo favorece al docente para que su clase sea innovadora, sino que permite la integración y participación de cada uno de los estudiantes dentro del salón de clases demostrando sus capacidades y habilidades artísticas, por lo que se puede valorar como aplicable, ya que las dificultades presentadas fue por expresión oral, debido al ambiente con docentes desconocidos.

Por lo que se puede decir que por medio de la aplicación de la interdisciplinariedad se obtienen resultados satisfactorios en relación con otras estrategias tradicionales.

VI. Conclusiones

Luego de haber analizado cada uno de los instrumentos utilizados para la aplicación de la interdisciplinariedad, según los resultados que se adquirieron del trabajo investigativo se deducen las conclusiones que se revelan a continuación:

- ✓ Los estudiantes presentan dificultad en la lectura de la obra literaria porque sienten apatía por la lectura, leen por obligación y por ende, no aplican los niveles de la lectura.
- ✓ El docente continúa trabajando el análisis de obras literarias al estilo tradicional sin cambiar su metodología.
- ✓ La puesta en práctica de la interdisciplinariedad como estrategia permite relacionar una disciplina con la otra, logrando un análisis profundo de forma y fondo de la obra.
- ✓ La aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de obras dramáticas se valora como aplicable ya que facilita el aprendizaje en los estudiantes, permitiendo alcanzar a profundidad la competencia e indicadores de logro propuestos en el programa de Lengua y Literatura. A través de esta estrategia se descubren habilidades y destrezas de los estudiantes.
- ✓ La interdisciplinariedad contribuye a motivar a los estudiantes a habituar la lectura, ya que es una técnica novedosa que despierta su interés, logrando aplicar los diferentes niveles de la lectura y de esta manera alcanzar los indicadores de logro y competencias propuestos en el Programa de Lengua y Literatura.

VII. RECOMENDACIONES

Después de haber concluido el trabajo de investigación se recomienda lo siguiente:

A docentes:

- ✓ Hacer uso de diferentes técnicas de lectura para la motivación constante, tales como: lectura cortada, lectura equivocada, club de lectores, sopa de letras, crucigrama, recreación literaria, liga del saber, entre otras.

- ✓ Ser innovador, creativo, buscar nuevos métodos y técnicas soluciones para analizar obras literarias y evitar, de este modo que el estudiante caiga en la rutina y el aburrimiento.

A Universidad Autónoma de Nicaragua:

- ✓ Dar a conocer la importancia de la aplicación de la Interdisciplinariedad como estrategia metodológica a todas las carreras relacionadas con Educación.

Al Ministerio de Educación:

- ✓ Aplicar la interdisciplinariedad como estrategia metodológica para abarcar varios componentes del currículo en estudio y lograr los indicadores de logro propuestos en el currículo nacional de educación.

VIII. BIBLIOGRAFÍA

Blandón M. (2011) Folleto de, la organización de la información. FAREM – Estelí. 25 pág.

Cortés de Arabia, Ana María (2007). Interdisciplinariedad en Educación Secundaria. Recuperado de <http://www.biblioteca.clacso.edu.ar/gsd/collect/ar/ar-013/index/assoc/D4608.dir/sec10004a.pdf>

Diccionario Enciclopédico, El pequeño Larousse ilustrado, Ediciones Larousse S.A de C.V. Renacimiento 180, C.P, México D.F, Décimo Octava edición, 2012.

Guía de español (2013), Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-UNAN Managua

Mántica, Carlos (2008): El Güegüense, Picardía Ingenio, 1ra Edición Managua. Instituto Nicaragüense de Cultura.

Matus Lazo, Róger (2011): Nuestro idioma 8 (8vo grado de Lengua y Literatura), Managua, Nicaragua Lazo Ediciones, 3ra Edición.

Ministerio de Educación (MINED).Programa de estudio de Expresión Cultural y Artística, Educación Secundaria (7°, 8° y 9°).División General de Currículo y Desarrollo, Tecnología, Managua-Nicaragua 2014.Impresión fondos Nacionales Proyecto PASEN.

Ministerio de Educación (MINED).Programa de estudio de Lengua y Literatura, Educación Secundaria (7°, 8° y 9°).División General de Currículo y Desarrollo, Tecnología, Managua-Nicaragua 2014.Impresión fondos Nacionales Proyecto PASEN.

Quinquer, D. (2004).Estrategias metodológicas para enseñar y aprender.

Schuchermith. N. (1997).Estrategias metodológicas en el aula de clases. México.

Tomayo y Tomayo, Mario: La Interdisciplinariedad, serie cartilla para el docente, Publicaciones CREA, Cali, Colombia. 32 p.

Anexos

Anexo # 1

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí**



Entrevista a docente

Objetivos:

1. Identificar las dificultades enfrentadas en el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.
2. Describir las estrategias utilizadas por la docente para el análisis de la obra dramática El Güegüense por los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Datos generales:

Nombre del docente: _____

Nombre del entrevistador: _____

Fecha: _____

Lugar: _____

1. ¿Cuáles son las principales dificultades que presentan los estudiantes en la comprensión lectora?

2. ¿En años anteriores con qué dificultades se ha enfrentado al analizar la obra dramática El Güegüense?
3. Describa brevemente estrategias metodológicas que ha utilizado para el análisis de la obra el Güegüense?
4. ¿Qué instrumentos de evaluación utiliza la docente para constatar los conocimientos adquiridos durante el análisis de la obra el Güegüense?
5. ¿ha aplicado la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática el Güegüense?

Anexo # 2
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



Plan diario

Grado: Octavo

Disciplina: Lengua y Literatura

Fecha: 17/11/14

Tiempo: 90 minutos

Nombre de la unidad: N^a VI Dramaticemos y representemos personajes.

Competencia de grado: Utiliza técnicas y estrategias de lectura al predecir, analizar, comprender, interpretar y establecer analogías de forma apropiada en diversos textos que lee.

Indicador de logro: Utiliza estrategias de lectura para inferir significados implícitos en textos dramáticos.

Contenido: Comprensión lectora

- ✓ Textos dramáticos
 - El Güegüense (comedia Bailete)
 - Obra teatral de la literatura prehispánica nicaragüense
 - Panorama histórico
 - Período literario al cual pertenece el autor y la obra

Estrategias metodológicas:

- Orientaciones generales
 - Dar a conocer el objetivo de la clase
 - Exploración de conocimientos previos para introducir el tema, a través de la dinámica “El oso hablador”
 - ✓ ¿Cuáles son los personajes de la obra?
 - ✓ ¿Quién es el personaje principal?
 - ✓ ¿De qué trata la obra?
 - ✓ ¿Cuál era el propósito de esta obra teatral?
 - ✓ ¿Actualmente en qué departamentos del país se representa?
- Organizar a los estudiantes en equipos de cuatro, mediante la dinámica “los animales del bosque”.
- Orientar actividades por equipo:
- Equipo N° 1
- Lea detenidamente la información brindada sobre los períodos históricos de Nicaragua.
- Analice y comente la información.
- Elabore una línea de tiempo con los períodos de la historia de Nicaragua, e identifique en qué período se ubica la obra teatral de El Güegüense.
- Equipo N° 2
- Lea detenidamente la información brindada sobre autoría e historia de El Güegüense
- Analice y comente la información.
- Ubique en el mapa la región de Nicaragua a la que pertenece el autor del Güegüense según las teorías dadas.
- Ubique en el mapa los departamentos donde actualmente se representa esta obra.
- Equipo N° 3
- Lea cuidadosamente la información brindada.
- Analice y comente la información.
- Responda las siguientes preguntas:

1-¿Qué papel desempeña la mujer en la sociedad?

2-¿Qué son textos dramáticos?

3-¿Quién era la máxima autoridad?

-Construya una pirámide y ubique a los personajes de la obra de acuerdo a su clase social.

- Equipo N° 4

De acuerdo a la lectura de la obra El Güegüense elabore un esqueleto de pescado, ubicando los siguientes aspectos:

Cabeza: Título de la obra

Espinas:

a) Concepto

b) Género al que pertenece

c) Subgénero

d) Personajes

e) Autor

f) Características

-Exponga sus trabajos antes sus compañeros (as) y comparta sus conclusiones.

- Enriquezca su trabajo con los aportes de los demás y las correcciones de los docentes.

Evaluación: valorar la participación activa – participativa de los y las estudiantes en las diferentes actividades orientadas por los docentes.

Anexo # 3
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



Sesión # 2

Plan diario

Grado: Octavo

Disciplina: Lengua y Literatura

Fecha: 19/11/14

Tiempo: 90 minutos

Nombre de la unidad: N^a VI Dramaticemos y representemos personajes.

Competencia de grado: Utiliza técnicas y estrategias de lectura al predecir, analizar, comprender, interpretar y establecer analogías de forma apropiada en diversos textos que lee.

Indicador de logro: Utiliza estrategias de lectura para inferir significados implícitos en textos dramáticos.

Contenido: Comprensión lectora

- ✓ Textos dramáticos
 - El Güegüense (comedia Bailete)
 - Obra teatral de la literatura prehispánica nicaragüense
 - Panorama histórico
 - Período literario al cual pertenece el autor y la obra

Estrategias metodológicas:

- Orientaciones generales
- Dar a conocer el objetivo de la clase
- Recapitular tema anterior a través de preguntas dirigidas a los estudiantes.

¿Qué actividades se realizaron en la sesión anterior?, ¿Quién es el autor de la obra El Güegüense?, ¿En qué regiones se representa el Güegüense? , ¿A qué género y subgénero pertenece?, ¿Quiénes son los personajes principales y secundarios?, ¿Cómo estaban divididas las clases sociales en la obra?

Organizados en semicírculo:

Análisis del contenido de la obra mediante un conversatorio, tomando en cuenta los siguientes aspectos:

- Autor de la obra
- Caracterización de los personajes
- Contextualización
- Argumento
- Tema central
- Propósito de la obra
- Mensaje
- Valoración personal

Evaluación:

- ✓ Lea los siguientes enunciados y encierre la respuesta correcta
- 1- El tema central de El Güegüense es:
- a) Dominio de la Corona Española
 - b) Burla a las autoridades españolas

c) Lucha entre clases sociales

2- La obra El Güegüense se ubica en el período.

- a) Precolombino
- b) Colonial
- c) Independiente

3- La obra pertenece al género:

- a) Épico
- b) Lírico
- c) Dramático

4- El autor de la obra es:

- a) Juan Eligio de la Rocha
- b) Carlos Herman Berendt
- c) Daniel Garrison Brinton
- d) Autor desconocido

Después de la evaluación escrita, exprese en forma oral las principales dificultades y logros obtenidos, el desempeño docente, la participación de sus compañeros en la clase (evaluación, co-evaluación y autoevaluación).

Anexo # 4
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



Guía de observación (Sesión N° 1 y 2)

Objetivo:

Proponer la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense con los estudiantes de octavo grado del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Unidad N°: VII Dramaticemos y representemos personajes

Contenido: Comprensión lectora

- ✓ Textos dramáticos
- El Güegüense
- Obra teatral de la literatura prehispánica nicaragüense
- Panorama histórico, geográfico, social en el que se ubica el autor y la obra

Desarrollo:

Materiales didácticos para la aplicación de la interdisciplinariedad.

Estrategia metodológica utilizada para la aplicación de la interdisciplinariedad.

Integración de los estudiantes en las actividades sugeridas por el docente.

Presentación de la obra de teatro.

Evaluación, autoevaluación y co - evaluación de los participantes.

Anexo # 5
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



Rúbrica de evaluación (sesión 3)

Nombre del Centro: Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac.

Grado: Octavo

Disciplina: Lengua y Literatura

Fecha: 10 de Noviembre de 2014.

Nombre del docente:

Indicador de logro: Utiliza su expresión oral, para transmitir en la dramatización de diálogos y representaciones teatrales ideas, pensamientos, sentimientos y emociones.

Tema: Dramatización de la Obra “El Güegüense”

N°	Criterios de evaluación	Categorías			
		AA	AS	AE	AI
1	Se expresa con coherencia y la corrección pertinentes en la dramatización de diálogos literarios.				
2	Asume el rol de los personajes al representarlos.				
3	Desarrolla con naturalidad los parlamentos				
4	Hace uso de gestos, mímicas, desplazamientos, otros.				
5	Transmite ideas, emociones y sentimientos.				
6	6. Presentación del baile.				

Anexo # 6

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



Entrevista cualitativa

Objetivo: Valorar la aplicación de la interdisciplinariedad en el análisis de la obra dramática El Güegüense con estudiantes de octavo grado en la disciplina de Lengua y Literatura del Instituto Técnico Santa Luisa de Marillac, municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, durante el segundo semestre del año dos mil catorce.

Datos generales:

Nombre del estudiante: _____

Nombre del entrevistador: _____

Grado: _____ Fecha: _____ Lugar: _____

1. ¿Qué aspectos se abordaron en las sesiones de clase?
2. ¿Cómo fue su integración en las diferentes actividades orientadas por los docentes?
3. ¿Qué aprendizajes obtuvo a través de las técnicas utilizadas por los docentes?
4. ¿Qué dificultades obtuviste durante el desarrollo de las clases?

5. Relacionando la técnica aplicada en el análisis de la obra El Güegüense y otras obras analizadas anteriormente, ¿Cuál de las técnicas utilizadas por el docente le apareció mejor? Justifique su respuesta.
6. ¿Cómo valoras tu aprendizaje? ¿excelente, muy bueno, bueno o deficiente? Justifique su respuesta.
7. Resume de manera breve tus principales logros obtenidos.
8. ¿Crees que el apoyo de otras disciplinas como la Historia, ECA, Geografía, Sociología pueden ayudarte a lograr un aprendizaje satisfactorio en el análisis de obras literarias? Justifique.

Anexo # 7

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA
FAREM - Estelí



El Güegüense (Fragmento)

Bailete dialogado en español- náhuatl de Nicaragua

(Valoración de Jorge Eduardo Arellano)

Güegüense: Válgame Dios señor Gobernador Tastuanes! No seamos tontos. Seamos amigos y negociemos y negociemos mis fardos de ropa. En primer lugar, tengo cajonería de oro, cajonería de plata, ropa de Castilla, ropa de contrabando, güipil de pecho, güipil de pluma, medias de seda, zapatos de oro, sombreros de castor, estriberas de lazos de oro y plata, que serán del agrado y satisfacción del Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Si es de mi agrado y satisfacción o no, Güegüense, no puedo averiguarlo entre tanta palabrería. ? No se mejor que don Forcico y Don Ambrosio informen de sus tantas riquezas y muchas hermosuras y bellezas a mi cabildo real?

Güegüense: ¿No lo sabe ya hábil Señor Gobernador Tastuanes?

Gobernador: No lo sé, Güegüense.

Güegüense: En ese caso, que el amigo capitán alguacil mayor suspenda en mi presencia los sones y robos, andanzas, velancicos y favoritismo de los Señores

Principales, que don Forcico informará al Cabildo Real de las riquezas, hermosuras y bellezas.

Gobernador: Caballero Alguacil Mayor: suspenda en el campamento de los Señores Principales los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y favoritismos, pues Don Forcico va a decir la verdad.

(Aquí el Alguacil saca a Don Forcico para hablar con el Gobernador)

Don Forcico: Dios misericordioso guarde a usted, Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Dios misericordioso guarde a usted, don Forcico. ¿Se encuentran bien?

Don Forcico: Dios misericordioso guarde a usted Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Dios misericordioso guarde a usted, don Forcico. ¿Se encuentran bien?

Don Forcico: Ya estamos aquí en presencia de usted y de sus criados y criadas, de los alcaldes ordinarios de la Santa Hermandad, de los regidores y notarios y depositarios en la de todos los miembros del Cabildo Real del Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Pues don Forcico: lo he llamado para que me diga la verdad sobre el Güegüense: que es un hombre rico, que tiene muchas riquezas, hermosuras y bellezas. En primer lugar, cajonería de oro, cajonería de plata, doblones de oro y monedas de plata. Dígame la verdad, don Forcico.

Don Forcico: Válgame Dios, Señor Gobernador Tastuanes: es corto el día y la noche para contar las riquezas de mi padre en primer lugar, cajonería de oro, cajonería de plata, ropa de Castilla, ropa de contrabando, estriberas de lazo de oro y de plata. ¿Es suficiente, chupasangre Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: No es suficiente, don Forcico. Quizás todo eso sea palabrería. Es mejor llamar a don Ambrosio para que diga la verdad sobre las muchas riquezas, hermosuras y bellezas que cuenta el Güegüense a mi Cabildo Real.

Don Forcico: Señor Gobernador Tastuanes: si el amigo Capitán Alguacil Mayor suspende en el campamento de los Señores Principales los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y charlatanería, mi hermanito don Ambrosio vendrá a decir la verdad.

Gobernador: Caballero Capitán Alguacil Mayor: suspenda en el campamento de los Señores Principales los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y favoritismo

para que don Ambrosio venga a decir la verdad sobre las supuestas riquezas, hermosuras y bellezas del Güegüense.

Alguacil: Para servirle siempre, Señor Gobernador Tastuanes. Dios misericordioso guarde a los Señores Principales que ya no gozarán de sus sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y charlatanerías, pues don Ambrosio viene a decir la verdad.

Don Ambrosio: Dios misericordioso guarde a usted, Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Dios misericordioso proteja a usted, don Ambrosio. ¿Se encuentra bien?

Don Ambrosio: Ya estamos aquí en la presencia de usted y sus criados y criadas, en la de los alcaldes ordinarios de la Santa Hermandad, de los regidores y notarios y depositarios. Y también en la de todos los miembros del Cabildo Real del Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Pues don Ambrosio: usted puede decirme la verdad sobre lo que cuenta el Güegüense: que es hombre rico; que tiene, en primer lugar, cajonería de oro, cajonería de plata, ropa de Castilla, ropa de contrabando, güipil de pecho, güipil de pluma, medias de seda, zapatos de oro, sombrero de castor, estriberas de lazo de oro y de plata, y muchas otras hermosuras que ofrece ese jactancioso Güegüense. Dígame la verdad, don Ambrosio.

Don Ambrosio: ¡Válgame Dios, Señor Gobernador Tastuanes; Vergüenza me da contar las cosas de ese Güegüense embustero, pues solo está esperando que cierre la noche para salir de casa en casa para hurtar lo que hay en las cocinas para pasar él, y su hijo don Forcico. Dice que tiene cajonería de oro, y es una petaca vieja totolatera; que tiene catre de seda y es un petate viejo revolcado, que tiene medias de seda y son unas botijas viejas sin forro, que tiene zapatos de oro y son unas chancletas viejas sin suelas; que tiene un fusil de oro, y es solo el palo, porque el cañón se lo quitaron.

Güegüense: Ve que afrenta de muchacho, hablador, boca floja (A don Forcico).

Reviéntale, hijo, la cabeza, que como es hijo mío, me desacredita.

Don Forcico: Quítate de aquí, mala casta. No se espante Señor Gobernador Tastuanes en oír a ese hablador, que cuando yo anduve con mi padre por la carrera de México y cuando venimos, ya estaba mi madre encinta de otro y por eso salió tan mala casta, Señor Gobernador Tastuanes.

Güegüense: Señor Gobernador Tastuanes: ¿ está ya contento y satisfecho de lo que ha informado don Forcico al Cabildo Real de mis muchas riquezas, hermosuras y bellezas?

Gobernador: Satisfecho o no satisfecho yo, no creo que el Cabildo Real esté contento.

Güegüense: No está informado ya, astuto Señor Gobernador Tastuanes. Pues ordene al Capitán Alguacil Mayor suspenda en el campamento de los señores principales los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y charlatanerías, que voy a mostrar mi tienda al Cabildo Real.

Gobernador: Hijo mío, Capitán Alguacil Mayor: suspenda en el campamento de los señores principales los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y charlatanerías para darle gusto a este inútil Güegüense, pues va a mostrar su tienda para agrado del Cabildo Real.

Alguacil: Para servirle siempre, Señor Gobernador Tastuanes. Dios guarde a los señores principales que ya no gozarán de sus sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y charlatanerías, pues se va a mostrar la tienda al Cabildo Real.

Arriero (en verso): Boto las cargas aquí,

¿bajo tu regazo?

Usted me dirá Güegüense,

O nos iremos de paso.

Güegüense: Irás a calar acá

pues tengo que descargar,

porque toda esa riqueza

la tengo que presentar.

(Se presenta la tienda. Da vuelta el Güegüense y los muchachos bailando con la tienda, y habla él).

Güegüense: ¡Dios guarde a usted, Señor Gobernador Tastuanes! Permítame ofrecerle mi tienda y mostrarla al Cabildo Real. Alcen, muchachos, miren cuánta hermosura. En primer lugar, cajonería de oro, cajonería de plata, güipil de pluma, medias de seda, zapatos de oro, sombreros de castor, estriberías de lazo de oro y plata; muchas hermosuras, señor Gobernador Tastuanes. Permítame ofrecerle ese lucero de la

mañana que relumbra al otro lado de mar y esta jeringuita de oro para remediar al Cabildo Real de Señor Gobernador Tastuanes.

Gobernador: Para tu culo, Güegüense.

FOTOS DE LA DRAMATIZACIÓN DE LA OBRA DE EL GÜEGÜENSE (SESION #3)







